THE HENRY JAMES SOCIETY OF JAPAN

Newsletter

NO. 2 AUGUST 28, 2022

Play as Communal Critical Practice: Taking a Cue from Alice, William, and Henry James

Jane F. Thrailkill (UNC at Chapel Hill)

Henry James is an affordant writer, often the source of new lines of criticism and interpretation. *The Turn of the Screw* is a case in point. Wayne Booth is credited with introducing the concept of the *unreliable narrator* to literary studies in the 1960s, but Edmund Wilson derived the concept decades earlier when he wrote of Henry's story "the young governess who tells the story is a neurotic case of sex repression, and the ghosts are not real ghosts at all but merely the governess's hallucinations."[1] Shoshana Felman's famous 113-page essay "Turning the Screw of Interpretation" marks the apex of psychoanalytical criticism in the 1970s.[2] Sharon Marcus's and Stephen Best's influential 2009 essay "Surface Reading: An Introduction" keyed off Felman and Eve Kosofsky Sedgwick, both James scholars.[3]

Springing off of this critical work, yet adding insights from affect theory and cognitive literary criticism, I have published two books that center Henry James to propose new ways to practice the art of literary criticism. *Affecting Fictions: Mind, Body, and Emotion in American Literary Realism* (2007), drew on C19 ideas about the human sensorium to understand how realist works catalyzed readers' full-bodied responses.

My new monograph *Philosophical Siblings* goes further, and begins with the premise *that reading, interpretation, and indeed consciousness itself extend beyond our individual bodyminds and transpire in a shared world of texts, tools, and other people.* Philosopher Andy Clark calls this

[1] Edmund Wilson, "The Ambiguity of Henry James," *Hound and Horn* (April-June 1934), 115.

[2] Shoshana Felman, "Turning the Screw of Interpretation," *Yale French Studies* (1977), 94-207.

[3] Stephen Best and Sharon Marcus, "Surface Reading: An Introduction," *Representations* 108, no. 1 (Fall 2009): 1-21. "When symptomatic readers focus on elements present in the text, they construe them as symbolic of something latent or concealed; for example, a queer symptomatic reading might interpret the closet, or ghosts, as surface signs of the deep truth of a homosexuality that cannot be overtly depicted" (3).

notion – that objects in the world can be used in such a way that they can become part of the mind itself – the "extended mind" theory. This theory is widely held among philosophers, cognitive scientists, and ecological psychologists; the extended mind is built into J. J. Gibson's account of *affordances*, where a hand reaching for a door handle manifests the thought, "it's time to go."[4] Henry James, along with his siblings Alice and William, provides narrative "handles" for rethinking consciousness and arts of mind.

A plausible question arises: how do we get from twenty-first-century extended mind theory to the writings of Alice, William, and Henry James more than a century ago? The simple answer is the concept of play, with its close relationship to the aesthetic.

The Jameses' varieties of playful experience enlists four crucial domains: philosophy, science, literature, and praxis. "Radical embodied cognitive science is a direct descendant of the pragmatism of … William James," writes the philosopher and cognitive scientist Anthony Chemero.[5] Literary critic Sharon Cameron was onto the concept of the extended mind in 1989 when she urged that thinking in the novels of Henry James transpires between characters, outside of any single mind.[6] Alice James, the only woman among the James siblings and at times bedridden, put the extended mind into practice as members of her household penned her Diary for her.

Texts, tools, and other people: these are the crucial elements of the extended mind.

Reading the Jameses under the aspect of play reminds us of the *autotelic* aspect of reading and relationality: meaning, simply, that we engage in these practices *for their own sake*. Not just about utility or self-improvement, play offers a "genetic gift," writes Brian Sutton-Smith, by giving us "the sense that life, temporarily at least, is worth living."[7] Or in Henry James's terms – recorded by Alice James in her Diary – play manifests as "pleasure under difficulties!"[8]

In *Philosophical Siblings* I propose that the key to understanding *how* the Jameses together manifest a shared philosophy of mind based in play is the creation of special devices in the nineteenth century that elicit, and also light up, the play of human perception.

In the nineteenth-century, the term "philosophical toy" referred to clever optical devices like the stereograph, the zoetrope, and the thaumatrope. Nicholas Wade writes,

> Philosophical instruments were designed to examine phenomena experimentally, rather than by naturalistic observation alone. In the nineteenth century, some instruments

---

[4] J. J. Gibson, "The Theory of Affordances," in R. E. Shaw and J. Bransford, eds., *Perceiving, Acting, and Knowing* (Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates, 1977): 67-82. The work of Caroline Levine and Terence Cave has fruitfully imported these insights for literary criticism: see *Forms: Whole, Rhythm, Hierarchy, Network* (Princeton: Princeton University Press, 2015) and *Thinking with Literature: Towards a Cognitive Criticism* (Oxford: Oxford University Press, 2016).

[5] Anthony Chemero, *Radical Embodied Cognitive Science* (Cambridge, Mass: MIT Press, 2009), 183.

[6] Sharon Cameron, *Thinking in Henry James* (Chicago: University of Chicago Press, 1989).

[7] Brian Sutton-Smith, "Play Theory: A Personal Journal and New Thoughts," *American Journal of Play* 1, no. 1 (Summer 2008): 82-128, 97.

[8] Alice James, *The Diary of Alice James*, ed. Leon Edel and Linda Simon (Boston: Northeastern University Press, 1999), 128.

were called philosophical toys because they provided popular amusement as well as experimental assistance. They were applied widely in natural philosophy, but attention here is directed particularly to manipulations of perceived space and time and their influence on art.[9]

Philosophical Siblings shows how the writings of the James siblings include *literary elements* that function like these "toys." These elements include figures of speech, analogies, scenarios, riffs, jokes, models, and bursts of fancy. William, for instance, analogized thinking itself to spinning top, arguing that traditional psychology made the mistake of "seizing a spinning top to catch its motion."[10] Keying off William's term – and Alice's playful phrase, "mental pirouettes" – the term I use for these is *troping devices*: things that turn, transform, and thereby tumble us into new ways of seeing.[11]

A swift example: Henry James riddles *The Turn of the Screw* with wordplay. The governess of the children, we are told, spends all of her time *looking at her pupils.* She watches her students – and watches herself watching them. This invokes the science of optics and the practice of interpretation: we see out of our eyes, but our pupils (the dark centers of the iris) offer a reminder that each eye has a blind spot. Wittgenstein puts the point that Henry's story enacts: "We find certain things about seeing puzzling, because we do not find the whole business of seeing puzzling enough."[12] Henry, along with his siblings Alice and William, opened up the puzzling wonders of how we see, interpret, act, and manage to get along in the "blooming, buzzing confusion" of the rich worlds we inhabit.[13] And this "getting along" happens not in isolation, but through mutual improvisation.

Though there is a family resemblance between some of my findings and those of other James scholars (I'm thinking Ross Posnock, Joan Richardson, and Steven Meyer), my addition to these studies begins with the deceptively small step of taking Alice James seriously as a full contributor to an indigenous Jamesian theory of play. She knew the frustration and indignity of being a brilliant, "invalid" woman in a world made for men ("Life is simply a huge joke!").[14] In her bouts of laughter at the absurdity of life lived in our mortal bodies, she keeps her beloved brothers from taking themselves too seriously, or becoming a "spoilsport." As the play theorist Mary Reilly describes it, "The spoilsport shatters the play world itself … He robs play of its illusion, a word which literally means 'in play.'"[15] This is a reminder to us as interpreters: to accept the enticements of the literature we study and learn to

---

[9] Nicholas J. Wade, "Philosophical Instruments and Toys: Optical Devices Extending the Art of Seeing," *Journal of the History of the Neurosciences* 13, no. 1 (2004): 102-24, 102.

[10] William James, *Psychology: Briefer Course* [1892], in *William James: Writings, 1878-1899*, ed. Gerald E. Myers (New York: Library of America, 1992), 160.

[11] Alice James, *Diary*, 217.

[12] Ludwig Wittgenstein, *Philosophical Investigations*, trans. G. E. M. Anscombe (Oxford: Basil Blackwell, 1958), 212.

[13] William James, *The Principles of Psychology* [1890] (Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1981), 462.

[14] Alice James, *Diary*, 56.

[15] Mary Reilly, *Play as Exploratory Learning: Studies of Curiosity Behavior* (New York: Sage Publications, 1974), 71.

keep the workings of imagination in play.

Rita Felski in *The Limits of Critique* (2015) speaks in similar terms, when she refers to literary critics' "misguided desire to nail down a final or ultimate meaning."[16] The spoilsport move is not wrong, exactly. It's just that seeking to nail down an interpretation risks ending the spinning, thereby stopping the fun. And as Henry writes in the preface to *The Golden Bowl,* "It all comes back to that, to my and your 'fun' – if we but allow the term its full extension."[17]

Studying the Jameses together kindles, I believe, a sense of our *communal*, vital purpose as literary critics and scholars working in the humanities: to study the works of human imagination and ingenuity and to keep alive what Alice James calls the "delicious consciousness, ever present, of wide spaces close at hand."[18]

—•—•—•—•—

シリーズ「ヘンリー・ジェイムズ、私の一冊」

評伝『ホーソーン』とジェイムズ

丹羽隆昭（京都大学名誉教授）

ジェイムズによる評伝『ホーソーン』(*Hawthorne*[1879])は、ホーソーン研究史の出発点を印す記念碑的存在であり、三十代半ばの若きジェイムズが、愛着と敬意を込めた文章によって先輩作家ホーソーンの生涯と業績を語る著作である。評伝とは「評」論と「伝」記の性格を併せ持つもので、本書もその一例だが、今日この書の伝記面での価値はないに等しい。理由は、ジェイムズが執筆に際して全面的に参考にしたのが、ホーソーンの娘婿による『ホーソーン』(1876)であり、その著者レイズロップ自身が断っているように、「伝記」というより「スケッチ」に過ぎず、客観的信頼性に少なからず疑問が残るからである。しかし「評論」としての価値となれば話は別で、若き日のジェイムズの慧眼が窺われる指摘の数々は、現代の読者にとっても有益である。

やはり本書の価値は、ホーソーンとジェイムズが共に身を置いた十九世紀中葉のアメリカの文化的不毛、いや空白状態の指摘にあり、そこでの活動を余儀なくされたふたりが味わった苦境を伝える書だということである。「陰影も神秘もなく・・・あるのはただ真昼の平凡な繁栄のみ」と、『大理石の牧神』の序文で、「ロマンス作家」ホーソーンが控え目に漏らした不満を、『ホーソーン』におけるジェイムズは、「(ヨーロッパ的意味での)国家もないし、・・・ 君主もいない、宮廷もない、個人的忠誠もない、貴族制度もない、国教会もない」 と、次々に"no"を冠した名詞を延々と列挙し続ける有名な「ないないづくし」で膨らませて見せ、最後に「四十年前はもっとひどかった」と付け加えている。「四十年前」とは、ホーソーンが『トワイス・トールド・テールズ』を初めて実名で出

16 Rita Felski, *The Limits of Critique* (Chicago: University of Chicago Press, 2015), 152.

17 Henry James, *The Art of the Novel: Critical Prefaces*, ed. Richard P. Blackmur (New York: Scribner, 1962), 345.

18 Alice James, *Diary,* 217.

版し、「世間との交渉を始め」た頃である。ジェイムズは、一世代以上も前に荒海へ漕ぎ出したホーソーンの苦労を偲びつつ、アメリカの文化不在状況と、そこに身を置く自分の苦境を、より強調しながら語っているのだが、文化不在は「ロマンス」作家ホーソーン以上に「ノヴェル」作家ジェイムズにとって何倍も深刻だったのは確かなので、上述の箇所は、ホーソーンを語ることで自分を語るという本書の基本的構造を端的に示すものでもある。

また、この評伝をジェイムズが三十代半ばで書き上げたことにはただ驚くばかりである。ホーソーンの生涯を紹介し、それに続いて、主な短編のみならず、『緋文字』から『大理石の牧神』までの四つの長編すべて、それに『懐かしの故国』、未完に終わった『セプティミアス・フェルトン』、大統領選挙用伝記『フランクリン・ピアス伝』までを漏らさず言及の対象にする懐の深さと余裕。しかも同時期までに、ジェイムズは『デイジー・ミラー』、『アメリカ人』、『ヨーロッパ人』など、彼の作家経歴を代表する作品群の一部をすでに発表してもいた。ホーソーンの三十代半ばでの文学的達成は、これと較べていかにも慎ましく、南北戦争の前と後という時間差を勘案しても、ジェイムズの創作エネルギーは圧倒的であり、他の追随を許さぬその後の豊穣な達成を予見させるに十分である。

「ないないづくし」にも現われていたように、本書の特徴のひとつは、ホーソーンについて語ることにより、ジェイムズが対象たるホーソーンのみならず、自分の関心事についても、直接間接かなり多くを語ってしまっているということである。ポーの「トワイス・トールド・テールズ」論も、ホーソーンを利用して自分の短編小説観を披瀝するものだが、それとよく似た特性と言えよう。しかし、批評家という立場を終始前面に出し、対象を「上から目線」で容赦なく裁断するポーの態度とは対照的に、ジェイムズの『ホーソーン』には、長年の親友を紹介するかのごとき調子が全編に漲(みなぎ)っている。

さて「評論」としての本書で最も目を引く部分は、ホーソーン第三の長編『ブライズデイル・ロマンス』を称える件(くだ)りである。「ブルックファーム体験記」を切望していた読者の期待を裏切り、早々に「失敗作」の烙印を押されるに至ったこの長編を、ジェイムズは、いろいろ魅力を湛えた作品で、中でもゼノビアの性格描写に優れ、女性らしい才能と弱点の奔放な表出に活力が感じられると言って称える。同様にカヴァデイルについても、人生での目的を喪失した平凡な懐疑家で傍観者という性格がうまく描出されていると言う。『ブライズデイル』が劇的再評価を遂げるのは二十世紀半ば過ぎであり、それまではかのマシーセンも含め、無視同様の扱いであった。対してジェイムズは、当初から一貫してこの作品を評価しており、それはやはり、彼が現実を細かく活き活きと描く「リアリスト」だったからに相違ない。

最後に私事をひとつ。『ホーソーン』で筆者が最も共感したのは、ジェイムズが子供の頃、自宅のテーブルの上に『緋文字』の単行本が置いてあり、表紙のAの文字に名状しがたい恐怖と魅力を感じたという箇所で、ジェイムズは標題の「レター」が「郵便で配達される文書」だと思い込んでいたと告白している。十七世紀マサチューセッツの刑罰ではなく、どこかから届いた緋色の「手紙」だと彼は思ったのだが、これは筆者自身、大学二年の早春、次年度前半のゼミ用として手渡されたホーソーンのテキストについて、当時は何も知らず、しばらくの間は、「緋色の(封筒に入った)手紙」が重要な役割を担う恋愛物語なのかと思っていた経験と重なる。それが必ずしも突飛なものではなく、巨匠ジェイムズでさえ同じ経験の持ち主だと知って、何となく嬉しくなったものである。(完)

ヘンリー・ジェイムズおよび関連作家書誌

2021 年～2022 年

１．研究書・書誌

２．翻訳（2019 年～、ヘンリー・ジェイムズや関連作家による小説、戯曲の日本語訳）

水野尚之訳、イーディス・ウォートン著『夏』『英文学評論』（京都大学大学院人間・環境学研究科英語部会）第 91 集、2019 年、1–10 頁。

水野尚之訳、イーディス・ウォートン著『夏』第 2 章、『英文学評論』（京都大学大学院人間・環境学研究科英語部会）第 92 集、2020 年、1–12 頁。

３．論文

Kitahara, Taeko. “The Haunted Theater of Fiction: Silence and Sound in ‘The Turn of the Screw.’” *The Sound of James: The Aural Dimension in Henry James’s Work*, edited by Leonardo Buonomo, EUT (Edizioni Università di Trieste), 2021, pp. 85–103.

小島尚人「「国際小説家」が南部と出会うとき――ヘンリー・ジェイムズの再建期」『フォークナー』（日本ウィリアム・フォークナー協会）第 24 号、2022 年、70–87 頁。

Saito, Sonoko. “Imitation and the Construction of Tradition: Henry James and the Representation of the American Voice.” *The Sound of James: The Aural Dimension in Henry James’s Work*, edited by Leonardo Buonomo, EUT (Edizioni Università di Trieste), 2021, pp. 161–76.

中川優子「Henry James の“The Abasement of the Northmores”――書簡集出版をめぐる物語」『立命館英米文学』（立命館大学英米文学会）第 30 号、2022 年、31–43 頁。

中村善雄「『ほんもの』にみるジェイムズの自己言及性とイラストレーションの変遷」植月恵一郎ほか編『多次元のトピカ――英米の言語と文化』金星堂、2022 年、328–40 頁。

別府恵子「Henry James と Modern American Poets: Donald Justice と Cid Corman を中心に：もし、ジェイムズが詩をかいたとしたら。。。」『甲南英文学会』（甲南英文学会）No. 36・37 合併号、2022 年、1–32 頁。

松浦恵美「ジェイムズは西部になにを見たか――書かれなかった The Sense of the West が示すもの」『芸術研究所紀要』（日本大学芸術学部）第 1 号、2022 年、70–81 頁。

松浦恵美「「檻」の両義性――ヘンリー・ジェイムズと女性電報手」植月恵一郎ほか編『多次元のトピカ――英米の言語と文化』金星堂、2022 年、341–57 頁。

水野尚之「幽霊のゆくえ――ヘンリー・ジェイムズの超自然小説」巽孝之監修、下河辺美智子・越智博美・後藤和彦・原田範行編著『脱領域・脱構築・脱半球』小鳥遊書房、2021 年、113–35 頁。

水野尚之「詩作するイーディス・ウォートン」『関西アメリカ文学』（日本アメリカ文学会関西支部）第 58 号、2021 年、63–74 頁。

水野尚之「「山」はいずこに――イーディス・ウォートンの『夏』再読」高野泰志・竹井智子編著『テクストと戯れる――アメリカ文学をどう読むか』松籟社、2021 年、227–51 頁。

４．エッセイ・文学書・辞書など

水野尚之「ジェイムズ屋がフォークナーを読んだら」『フォークナー』（日本ウィリアム・フォークナー協会）第 24 号、2022 年、4–12 頁。

４．書評

齊藤園子「高野泰志、竹井智子編『テクストと戯れる――アメリカ文学をどう読むか』」『フォーラム』（日本ナサニエル・ホーソーン協会）第 27 号、2022 年、59–67 頁。

５．ジェイムズ作品の翻訳（2016 年～、含会員以外によるもの）

藤野早苗訳『ヨーロッパ人』彩流社、2016 年。

李春喜訳『ヘンリー・ジェイムズ短編選集（「ある年の物語」他三編）』関西大学出版部、2016 年。

小川高義訳『ねじの回転』新潮社（新潮文庫）、2017 年。

行方昭夫訳『ヘンリー・ジェイムズ傑作選』講談社(講談社文芸文庫)、2017 年。

小川高義訳『デイジー・ミラー』新潮社（新潮文庫）、2021 年。

行方昭夫訳『ロデリック・ハドソン』講談社(講談社文芸文庫）、2021 年。

日本ヘンリー・ジェイムズ協会
第 2 回年次大会プログラム

日時：2022 年 8 月 28 日（日）13：00〜18：00
オンライン（Zoom）開催

8 月 28 日（日）

1. 開会の辞

会長　水野　尚之

2. 特別講演（13：10〜14：40）
「ゴシック状無意識――ポー、ジェイムズ、イシグロ」

巽　孝之（司会：町田　みどり）

3. 読書会（15：00〜16：30）
“The Ghostly Rental” (1876)

（進行：松井　一馬）

4. 総会（16：40〜17：40）

5. 閉会の辞

副会長　難波江　仁美

****
特別講演：巽　孝之
慶應義塾大学名誉教授、慶應義塾ニューヨーク学院 学院長。
代表的著書に『サイバーパンク・アメリカ』（勁草書房、1988 年）、『ニュー・アメリカニズム』（青土社、1995 年）、『盗まれた廃墟』（彩流社、2016 年）、『パラノイドの帝国』（大修館書店、2018 年）、『メタファーはなぜ殺される』（松柏社、2000 年）、退職記念論文集 巽孝之監修、大串尚代、佐藤光重、常山菜穂子編『アメリカ文学と大統領』（南雲堂、2023 年刊行予定）、『 [ヴィジュアル版] ゴシック全書』（ロジャー・ラックハースト著、日本語版監修、原書房、 2022 年）、小倉孝誠編『批評理論を学ぶ人のために』（世界思想社、2022 年刊行予定）、Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan and José Ramón Ibáñez Ibáñez, eds., *Retrospective Poe*（Palgrave, forthcoming 2023）ほか多数。
****

2022 年度会費納入のお願い

2022 年度の会費未納の方は下記口座にお振込みください。

〇郵便局振替口座

口座番号：00250－4－98614

口座名称：日本ヘンリー・ジェイムズ協会

〇郵便局以外の金融機関からお振込みの場合は下記情報をご利用ください。

ゆうちょ銀行（金融機関コード：9900）

店名：029（ゼロニキュウ）店

口座：当座　0098614

口座名称：日本ヘンリー・ジェイムズ協会

〇会費

普通会員　3,000 円　　学生会員（博士課程まで）　2,000 円

〇振込用紙は青いものをお使いになり、手数料はお振込み人にてご負担ください。

—•—•—•—•—

Henry James Society 国際学会のお知らせ

Henry James Society: 9th International Conference, Kyoto, Japan

テーマ：Community and Communicability

期間：2023 年 7 月 5 日（水）～ 8 日（土）

場所：京都ガーデンパレス　<https://www.hotelgp-kyoto.com/>

当初 2022 年 7 月開催予定でしたが、コロナ禍のため 23 年に延期となりました。対面式の予定です。但し、外国人観光客の入国制限が緩和されることが前提です。

論文応募日程、参加申込み日程、宿泊情報については、10 月ごろに Henry James Society の HP:<https://centerforhenryjamesstudies.weebly.com/conferences.html> に掲載されます。

掲載情報については、日本ヘンリー・ジェイムズ協会の HP <https://hjsj.jimdofree.com/> でもお知らせいたします。

なお、国際学会の申込み、参加費支払い、宿舎予約情報等は、日本ヘンリー・ジェイムズ協会ではなく、Henry James Society の京都国際学会特設 HP より手続きをしていただくことになります。

基調講演、研究発表のほか、ランチ、懇親会、遠足など国内海外の研究者の交流が楽しく行われるように企画していきます。

—•—•—•—•—

編集部からのお願い

会員の皆様から書誌情報、その他の掲載情報を募集します。

書誌は、ジェイムズ研究をはじめ、ジェイムズの隣接分野や関連する作家（Wharton, Howells 等）についての論文、翻訳、エッセイなどの情報をお寄せ下さい。

今号に載せられなかった、没後百年記念論集（2016 年）以降にご発表のジェイムズ研究の書誌情報もお待ちしております。

掲載をご希望の方は、次の編集部専用アドレスまで、メールで情報をお寄せくださいますようお願いいたします。＜メールアドレス：hjsj.newsletter(at)gmail.com＞

＊メールアドレスの「(at)」は「@」に置き換えて下さい。

—•—•—•—•—

住所登録のお願い

日本ヘンリー・ジェイムズ協会では、第 1 回年次大会の総会にて承認されました通り、 会員の皆様のご住所を会費納入時の振込用紙に記載された情報をもとに名簿に登録させていただいております。名簿は事務局で管理し、会の運営目的以外には利用しません。ご住所の登録を望まれない場合、また、ご自宅ではなく、所属先のご住所の登録を希望される場合には、所属先も記載のうえ、名本達也（事務局会計）【namotot(at)cc.saga-u.ac.jp】までご連絡下さい。住所登録をしていなければ、協会が印刷物を紙媒体で発行した場合に、これらがお手元に届かなくなることをご了承下さい。

＊メールアドレスの「(at)」は「@」に置き換えて下さい。

—•—•—•—•—

編集後記

日本ヘンリー・ジェイムズ協会ではお陰様でNewsletter も第 2 号の刊行となり、初回大会で特別講演をいただいた Jane Thrailkill 先生に巻頭エッセイをお寄せいただきました。国境を越え実現したオンライン講演会の活発な議論を思い出します。また今号から新企画として、「ヘンリー・ジェイムズ、私の一冊」というシリーズを始めます。ご寄稿者にとって「私の一冊」に相当するジェイムズ作品をご紹介いただき、ベテラン研究者から初学者までジェイムズへの関心が一段と深まることを期待しております。今回の大会は「アメリカン・ルネッサンス」がテーマなので、光栄にもホーソーン研究第一人者の丹羽隆昭先生からご寄稿をいただき、ホーソーンとジェイムズの絆の重要性を改めて理解することができました。コロナ禍のため、残念ながら来年に延期となった国際学会招致を前に Newsletter でも「国際化」を試みましたが、いかがでしょうか。皆様からのお声をお待ちしております。

（北原妙子）

日本ヘンリー・ジェイムズ協会事務局
〒756-0884 山口県山陽小野田市大学通 1-1-1
山口東京理科大学　堤研究室
https://hjsj.jimdofree.com/